# **3. At markere identitet gennem sprog**

Gennem ordforråd og udtalelse af ord manifesterer vi et tilhørsforhold til en bestemt gruppe i samfundet. Vi bruger forskellige ord, alt efter om vi taler til vores venner eller sine bedsteforældre, og undersøgelser har vist, at en vestjyde, der bor i København, skruer op og ned for sin dialekt afhængig af, om hun er på julebesøg hjemme med sine bedsteforældre og sine gamle folkeskolekammerater, der stadig bor i Vestjylland, eller taler med sine kammerater på studiet i København. Desuden vil hun også̊ bruge flere akademiske ord på sit studie, end i en samtale med sine bedsteforældre. Gennem sit ordvalg og sin måde at bøje og udtale ord viser vi altså vores geografiske, sociale og aldersmæssige identitet. Sociolingvistikken er en betegnelse for den videnskab, som arbejder med sprogbrug som en måde at vise sin identitet på. Og i dette afsnit skal vi se på, hvordan vi kan undersøge rapperes identitet ved at undersøge deres sprog.

Hiphoppen har sin helt egen sproglige kode. En kode, der gør teksterne sværere at forstå̊ for udenforstående, og det er netop hensigten. Ved at anvende en sproglige kode, som kun personer i hiphopkulturen kan forstå̊, gøres det let at identificere, hvem der er med i fællesskabet, og hvem der er ude. Ved at bruge ord, som særligt anvendes i hiphopkulturen, markerer rapperen samtidigt også selv sit tilhørsforhold til hiphoppen.

En del af hiphoppens sproglige kode består af ord, som man ikke kan finde tilsvarende på dansk. Ordforrådet i det danske sprog er på nogle centrale områder utilstrækkeligt, og hiphoppen har derfor brug for at indoptage nogle ord, der kan dække behovet: Der er ikke noget ord på dansk, der helt dækker betydningen af *flow* (måden at fremføre teksten op), det danske ord ’slås’ har ikke samme betydning som *battle* (kæmpe imod hinanden på ord), og derfor bruger rappere de amerikanske ord. Særligt ord, der er knyttet til det at rappe, mangler i det danske sprog (eksempelvis *dis* (tilsvining), *battle*, *flow*, *fronte* (at stille op sig imod en anden, provokere)). Ved at tage ord fra den amerikanske hiphop får den danske hiphop signaleret en sammenhæng – en identitet - med den amerikanske moderhiphop. Nogle gange bruger danske rappere også ord fra dansk, men giver det en ny betydning, som er hentet fra amerikansk, fx ’spytte rim’ fra det amerikanske ’spit rhyme’. Den type sprog, som er særligt for en begrænset gruppe, kalder vi ’jargon’.

Dansk hiphop anvender også̊ slang og en lang række ord, som er kendetegnende for ungdomssprog, fx ’fuck’, ’nice’, som alle er ord, ungdommen bruger og derfor kan forbindes med begrebet *kronolekt*. Det er ord, som også̊ hiphoppen bruger, netop fordi den er en del af en ungdomskultur. Nogle af hiphoppens ord overtages og glider ind i ungdomssproget, og bliver derved ikke længere ord, som alene hiphoppen anvender. Desuden er der en del rappere, der klart tilkendegiver en geografisk identitet gennem valg af ord og ved at rappe med dialekt eller etnolekt ved at udtale danske ord, som etniske minoritetsgrupper gør. Inden for en tekst kan rapperen gennem ord og udtale således iscenesættes som tilhørende hiphoppens kultur, som en ung og som etnisk minoritet.